



www.tralelho.fr

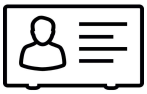
Afrikaans

Vous devez être opéré : Jy moet bedryf word:

- Vous serez opéré cette nuit. U sal hierdie aand bedryf word.
- Vous serez opéré demain. U sal môre bedryf word.

Identitovigilance

Identitovigilance



Quel est votre nom et votre prénom ?

Wat is jou naam en jou voornaam?



Avez vous un bracelet à votre poignet avec votre nom ?

Het jy 'n armband op jou pols met jou naam?



Je suis la brancardier, je vais vous emmener au bloc opératoire.

Ek is die draer draer, ek sal jou na die operasiekamer toe neem.

Vos affaires seront déposées dans votre chambre.

U besittings sal in u kamer gelaat word.

Ambulatoire

ambulante

Demain matin il faudra revenir à 8h. Vous devrez avoir prit votre douche pré-opératoire.

Môre môre moet ons om 08:00 terugkom. Jy moet jou pre-operatiewe stort geneem het.

- Vous êtes attendu au 9ème étage du bloc principal (dans le service "UACA")
U word verwag op die 9de vloer van die hoofblok (in die "UACA" diens)
- Vous êtes attendu dans le service "UHTCD" au sous-sol du bâtiment des urgences.
U word verwag in die "UHTCD" diens in die kelder van die noodgebou.



Le soir de l'opération pour votre sortie et pendant la première nuit vous devrez être accompagné par un tiers.

Die aand van die operasie vir u uitgang en gedurende die eerste nag moet u vergesel word van 'n derde party.

Le bloc opératoire et la salle de réveil

Werksaal en herstelkamer



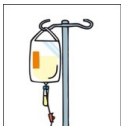
Le jour de l'opération, vous devrez être à jeûn, c'est à dire ne pas avoir mangé, bu ou fumer depuis minuit.

Op die dag van die operasie moet jy vas wees, dws sedert middernag nie geëet, dronk of gerook nie.



Le jour de l'opération vous devrez prendre une douche et mettre des vêtements propres.

Op die dag van die operasie sal jy moet stort en skoon klere aantrek.



L'infirmière vous posera une perfusion. Elle vous donnera parfois un médicament pour vous détendre.

Die verpleegster sal jou 'n infusie gee. Sy sal jou soms medisyne gee om te ontspan.



Le brancardier viendra vous chercher quand le bloc opératoire sera prêt, il vérifiera votre nom et votre prénom.

Die draer sal jou optel wanneer die operasiekamer gereed is, hy sal jou naam en van nagaan.

Avant d'entrer au bloc opératoire, vous serez installé dans une pièce avec l'anesthésiste, il vous donnera des médicaments qui vont vous endormir.

Voordat jy in die operasiekamer binnekom, sal jy in 'n kamer met die narkosoloog geïnstalleer word, hy sal dwelms gee wat jou sal laat slaap.

Pendant l'opération vous serez endormi, vous n'aurez aucune douleur, vous n'aurez pas de souvenir du bloc opératoire.

Tydens die operasie sal jy slaap, jy sal geen pyn hê nie, jy sal geen herinnering aan die operasiekamer hê nie.

Après votre passage au bloc opératoire, vous serez installé dans la "salle de réveil" pendant au minimum 2 heures, votre famille ne pourra pas encore vous voir.

Na jou gang in die operasiekamer, sal jy minstens 2 uur in die "herstelkamer" geïnstalleer word. Jou gesin sal jou nog nie kan sien nie.

Vous retournerez dans votre chambre après le passage en salle de réveil. U sal na u kamer terugkeer nadat u na die herstelkamer gegaan het.

Lorsque vous vous réveillerez, vous aurez :

Wanneer jy wakker word, sal jy:

- | | | |
|--------------------------|---------------------|----------------------|
| <input type="checkbox"/> | Une sonde urinaire | 'N urinêre kateter |
| <input type="checkbox"/> | Une sonde gastrique | 'N maagbuis |
| <input type="checkbox"/> | Un ou des drains | Een of meer dreineer |
| <input type="checkbox"/> | Un plâtre | 'N Gips |
| <input type="checkbox"/> | Une cicatrice | 'N Litteken |

La préparation cutanée

Kutane voorbereiding



Vous allez devoir prendre une douche pour préparer votre peau :
Jy sal moet stort om jou vel voor te berei:

1. Mouiller l'ensemble du corps, ainsi que les cheveux

1. Nat die hele liggaam, sowel as die hare



2. Savonner l'ensemble du corps et les cheveux avec le savon remis par l'infirmière

2. Was die hele liggaam en hare met die seep wat deur die verpleegster gelewer word

3. Commencer par savonner le haut du corps, puis tout le corps en allant du haut vers le bas, et en insistant sur les mains, les aisselles, le nombril, les pieds, et terminer par la région génito-anale.



3. Begin deur die bolyf te seep, dan gaan die hele lyf van bo na onder,

4. Rincer tout le corps.

4. Spoel die hele liggaam.



5. Faire un deuxième savonnage de tout le corps.

5. Maak 'n tweede seep van die hele liggaam.



6. Rincer tout le corps puis sécher avec une serviette propre.

6. Spoel die hele liggaam uit en droog met 'n skoon handdoek.



7. Se vêtir de linge propre, non encore porté.

7. Dress in skoon klere, nog nie gedra nie.



Enlever vos bijoux, alliances, piercing, venis à ongles.

Verwyder jou juweliersware, trou ringe, piercing, nagellak.